

Forfatter: Andersen, H. C.

Titel: Udrag fra Skyggebilleder

Citation: Andersen, H. C.: "Skyggebilleder af en Reise til Harzen, det sachsiske Schweitz etc. etc., i Sommeren 1831", i Andersen, H. C.: *Skyggebilleder af en Reise til Harzen, det sachsiske Schweitz etc. etc., i Sommeren 1831*, udg. af Johan de Mylius, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, 1986, s. 171. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-andersen01val-shoot-idm139649680771088/facsimile.pdf> (tilgået 30. april 2024)

Anvendt udgave: Skyggebilleder af en Reise til Harzen, det sachsiske Schweitz etc. etc., i Sommeren 1831

- Jægerbruden, hvor Kasper støber syv troldkugler ved Samiels hjælp – *Jesu-*  
*u*: her i betydning ortodoks, selvretfærdig person. Egl.: medlem af den katolske jesuiterorden, stiftet af Ignacius Loyola (1491-1556).
- 105 *med Puk og Puk*: med rub og stub. – *Badehaus*: kurbadested. – *Kotzebue's*  
*»Hussitterne«*: *Die Hussiten vor Naumburg im Jahre 1432* af August Kotzebue (1761-1819).
- 106 *Kuhstall*: Kostald. – *Trediveaarskrigen*: se note t. s. 62. – *das Wochenbett*:  
barselsengen. – *»Schneiderloch«*: skrædderhullet. – *»Pfaffenloch«*: præstehul-  
let. – *Religiøus-Førfølgelsen*: der tænkes på Tredivaarskrigen, der havde ka-  
rakter af religionskrig.
- 107 *»Es ist geschehn . . .«*: det er sket! det er sket! / jeg har set den guddommelige  
Kostald! (göttliche fejl for göttlichen) – *»Ich habe gelesen . . .«*: jeg har  
læst det! jeg har læst det! / der har været en okse (en damrian) i kostalden!  
(in fejl for im)
- 108 *var lykkelig*: havde heldet med sig. – *Pariser-Skridt*: pariser fod, jvf. note t.  
s. 51.
- 109 *Idyl eller Epos*: genrebetegnelser, men også gået over til at blive indholds-  
bestemmelser. Betegnelsen »Epos« betyder da her: noget storslået, helte-  
agtigt.
- 110 *-Thor*: port. – *uoverseeige*: uendelige. – *fersk*: rå, uvidende.
- 111 *»die heiligen Hallen«*: de hellige haller. – *Irishue*: regnbue. – *Himniskretschén*:  
Hertnskretschén.
- 112 *Ave Marie*: den katolske bøn: Hvi dig Maria. – *den hellige Nepomuk*: Jo-  
hannes Nepomuk, Böhmens skytshelgen (o. 1330-93), kanoniseret  
1729. – *»den Stemme i Portien«*: se note t. s. 38. – *nærmere Hjemmet*: HCA  
har hørt musikken i Danmark, hvor operaen blev opført første gang i  
sæsonen 1829-30. – *Ludvig d. XVI*: fransk konge (1754-93). – *Aloncepa-*  
*ryk*: (Alonce fejl for Allonge) lang bølgende paryk. – *Friedrich II*: Fr. den  
Store, konge af Preussen. Der tænkes på hans krigstog mod Sachsen i  
den preussiske syvårskrig 1756-63.
- 113 *lykkelig*: med heldigt udfald. – *Sokat*: sukat.
- 114 *ved et Besøg indenfor disse Mure*: det følgende er ren fantasi. HCA så kun  
Sonnenstein udefra, jvf. hans dagbog for 8.6.1831. – *Cherub*: mægtig en-  
gel, blandt dem, der antages at stå Guds trone nærmest. – *Chimare*: fabel-  
uhyre i den græske sagnverden. – *Medusa*: en af de tre gorgoner, skræk-  
indjagende kvindelige væsener, hvis blik forstenede dem, det ramte. –  
*forstyret*: ødelagt, fordrejet. – *Tasso's Leonore*: prinsesse Leonore d'Este,  
eiskedes af den italienske digter Torquato Tasso (1544-1595). Denne  
kærlighedshistorie er det centrale i Goethes skuespil *Torquato Tasso*  
(1790). – *Heine har ogsaa besunget mig*: Heine har ikke skrevet noget digt  
om Leonore. Meningen er, at den vanvittige kvinde ser sig selv som den  
for digteren uopnåelige kærlighed (som Leonore var det for Tasso), jvf.  
også det følgende. Adskillige digte i Hemes *Buch der Lieder* (1827) hand-  
ler om en umulig eller uopnåelig kærlighed.